

# La page valaisanne

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 9

PDF erstellt am: **10.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

frotè ché tzôthè ke l'an on bokon dè dè putha. Lè dzin k'atindon.

— Hé ! l'anhyan, nè pâ dyoraournè. Mè ahebin lé on trin a prindre !

Et Gutche, in brinin la titha, lou fâ :

— Chôpié, léchi-mè le tin dè ramachâ ma mounèya., mâ la mounèya vin pyan è brutè ora... Hou ke l'an di j'auto, bin chur, n'an pa fôta...

Enfin, le chef vin li mimo è fâ à rémarkâ ke l'ara ch'avanthè è ke le trin n'atin pâ.

Adon, le voyadja d'okajon, in ché rè verin è in ché rèdrthin :

— Bin, nè pâ tru onitho chi avui ti ché galon. No chan mi mi vivre tiè chin intche.no.

Et tchinkanta voyadjo ateindon dèrè, in rijolin, pu ein bruti.

*Luvi dou Pra d'Amon.*

## La page valaisanne

### Ona bona conta

L'eyre ade dœu tin que li davoue commune dœu Plan et de Charvan n'in fajeyvon qu'ona...

Djan Loïs Batian, quomin on l'appel-lave, et chin por chin Charvaniou, l'eyre parti bâ œu Plan on biô dechando d'œuton po fere chi j'affere, et in chin tin on n'oublâve pâ lo paillet chuto po portâ innô lo barô dœu bon « Perrey ». Quan l'est tu bâ œu fond dœu Mont, noutro Djan Loïs rencontre lo viœu Bordzat, reputô po cha croye gordze !...

— Adon, Djan Loïs, té pouey bâ di chlœu chondzons, et naturellamin n'â pâ oublô lo paillet !

— Ouey, Monchieu Bordzat, no j'âtro Charvaniou, no portin lo paillet chu la téta, tandis que bâ che vo lo portâ deجو lo cou !...

*Lo Gottrœu.*

un « cucu », frotte son pantalon qui a un peu de poussière. Le monde qui attend.

— Eh ! le vieux, n'est-ce pas bientôt fini ? nous avons aussi un train à prendre !

Et Guste, en balançant la tête, leur dit :

— S'il vous plaît, laissez-moi ramasser ma monnaie. Elle vient lentement... Ceux qui ont des autos, bien sûr, n'ont pas besoin de billet !

Enfin, le chef vient lui-même et fait remarquer que l'heure s'avance et que le train n'attend pas !

Alors, le voyageur d'occasion se retourne en se raidissant :

— Bien, il n'est pas trop poli, celui-là, avec ses galons. On sait mieux vivre que cela chez nous !...

Et cinquante voyageurs attendent derrière, d'abord amusés, puis impatientés...

F. Ruffieux.

### Un bon conte

C'était au temps où les deux communes de Vernayaz et de Salvan n'en faisaient qu'une !...

Jean Louis Batian, comme on l'appelait, et cent pour cent Salvanin, était parti en bas, à Vernayaz, par un beau samedi d'automne pour faire ses affaires et, en ce temps, on n'oubliait pas le paillet, surtout pour porter, en haut, le tonneau de bon « Perrey ». Quand il a été en bas, au fond du Mont, notre Jean Louis rencontre le vieux Bordzat, réputé pour sa méchante langue !...

— Alors, Jean Louis, tu es descendu de ces cimes et, naturellement, tu n'as pas oublié le paillet !...

— Oui, Monsieur Bordzat, nous autres Salvanins, nous portons le paillet sur la tête, tandis que chez vous, en bas, vous le portez sous le cou.

Traduction : Tchiévretta.